

承先启后 共建未来

香港素以充满活力，新旧兼收并蓄而闻名于世。香港房屋委员会（房委会）2013/14年度年报的主题，正好反映其充分发挥这方面的特质。

「承先启后」，从历史说起：1953年石硤尾大火后，规模庞大的公共租赁住房（公屋）发展计划正式展开，至今已60年。自1973年开始，房委会一直肩负重任，推行公屋计划，为全港数以十万计的基层家庭提供住屋；在这40年间，取得骄人的成果。我们不断推陈出新，改良设计，为居民缔造舒适和谐的居住环境，并且建立多个完善的屋邨管理和保养制度，成效显著。我们与租户和承办商关系融洽，部门人员工作尽心尽力，精益求精，表现杰出。过往的成就，为我们奠定稳健的基础，传承经验，有助我们再创佳绩。

时至今日，房委会是香港公营房屋计划的最大供应者，凭藉丰富的经验和稳固的基础，迈步向前，建设香港，兴建更多市民所能负担的房屋，让更多本港市民受惠。「共建未来」正是房委会应对香港急需增加房屋供应的方向。为配合政府在十年内增建28万个资助房屋单位的目标，房委会肩负这些发展项目的规划、兴建及管理工作。建筑工程规模庞大，无论在科技应用、可持续发展和以人为本的规划方面都必须与时俱进，以求历久常新。

我们将延续过往佳积，致力建造未来，并秉承一贯宗旨，坚定不移，继续竭力为香港市民服务。

Inherit the Past, Build for the Future

Hong Kong is famed for its dynamic blending of modernity and tradition. Our theme for 2013/14 reflects on how this blend is also a distinctive feature of the Hong Kong Housing Authority (HA).

We “inherit the past” in the form of 60 years of public rental housing (PRH) development since the devastating Shek Kip Mei fire of 1953 when this ambitious scheme was first inaugurated. In these 60 years, 40 of which (since 1973) the HA is the key player, Hong Kong’s PRH programme has catered to the needs of tens of thousands of grassroots Hong Kong families.

In the process, we have built up an impressive inheritance, one involving the development of ever-improving designs for harmonious living, a series of proven systems of estate management and maintenance, excellent relationships with tenants and contractors, and a department-wide pride in and commitment to service excellence. These indeed make up an inheritance worth preserving.



Today, the HA takes the lead as the largest provider in Hong Kong’s public housing programme. With this powerful inheritance behind us as a force for advancement, we are looking towards, and building for, a future where even more Hong Kong people can have access to affordable homes. In particular, “build for the future” is a response to Hong Kong’s urgent need to increase its housing supply. The Government’s goal of creating 280 000 more subsidised housing residences in 10 years involves the HA in planning, building and managing these developments. This requires construction on a very significant scale, and that is “future-proof” in terms of technology, sustainability, and people-centred planning.

By linking our commitment to building for the future with our commitment to the best of what we have achieved in the past, we are continuing a mission of service to the people of Hong Kong which will remain unflagging in the years to come.

